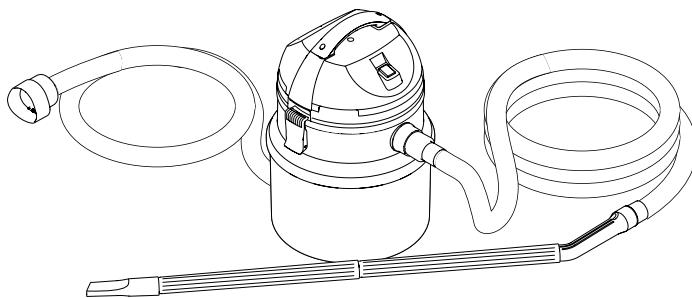




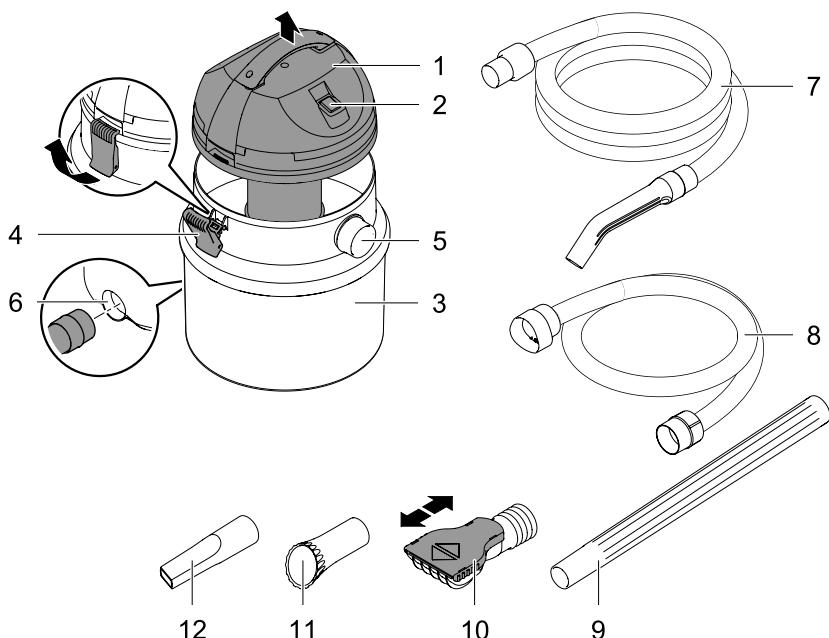
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instructiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

PondoMatic



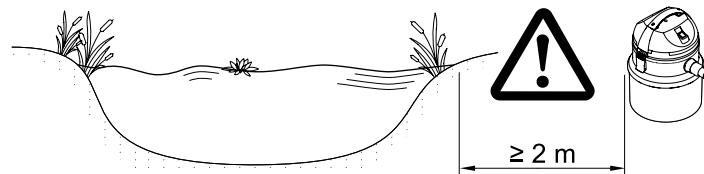


A



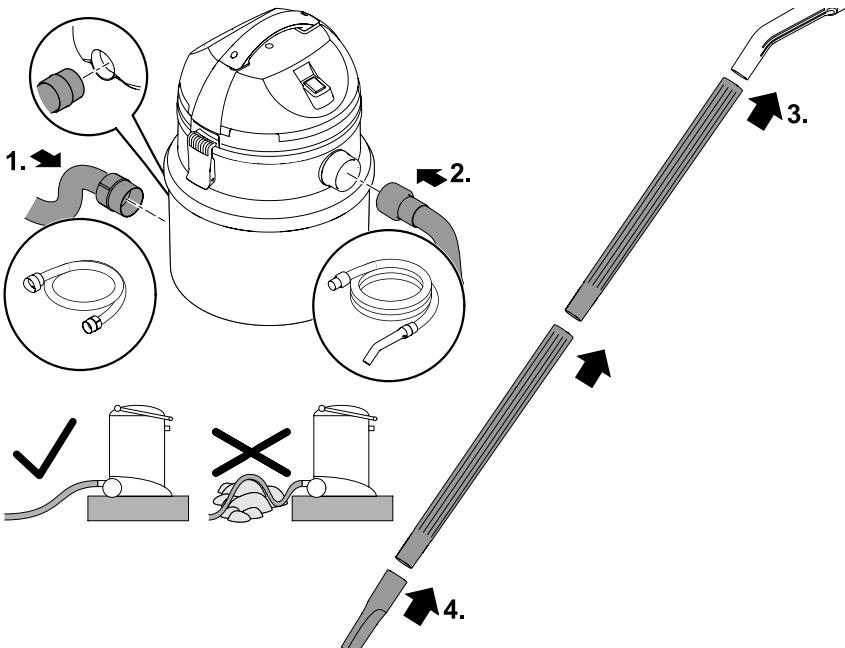
PMC0002

B

 $\geq 2 \text{ m}$

PMC0001

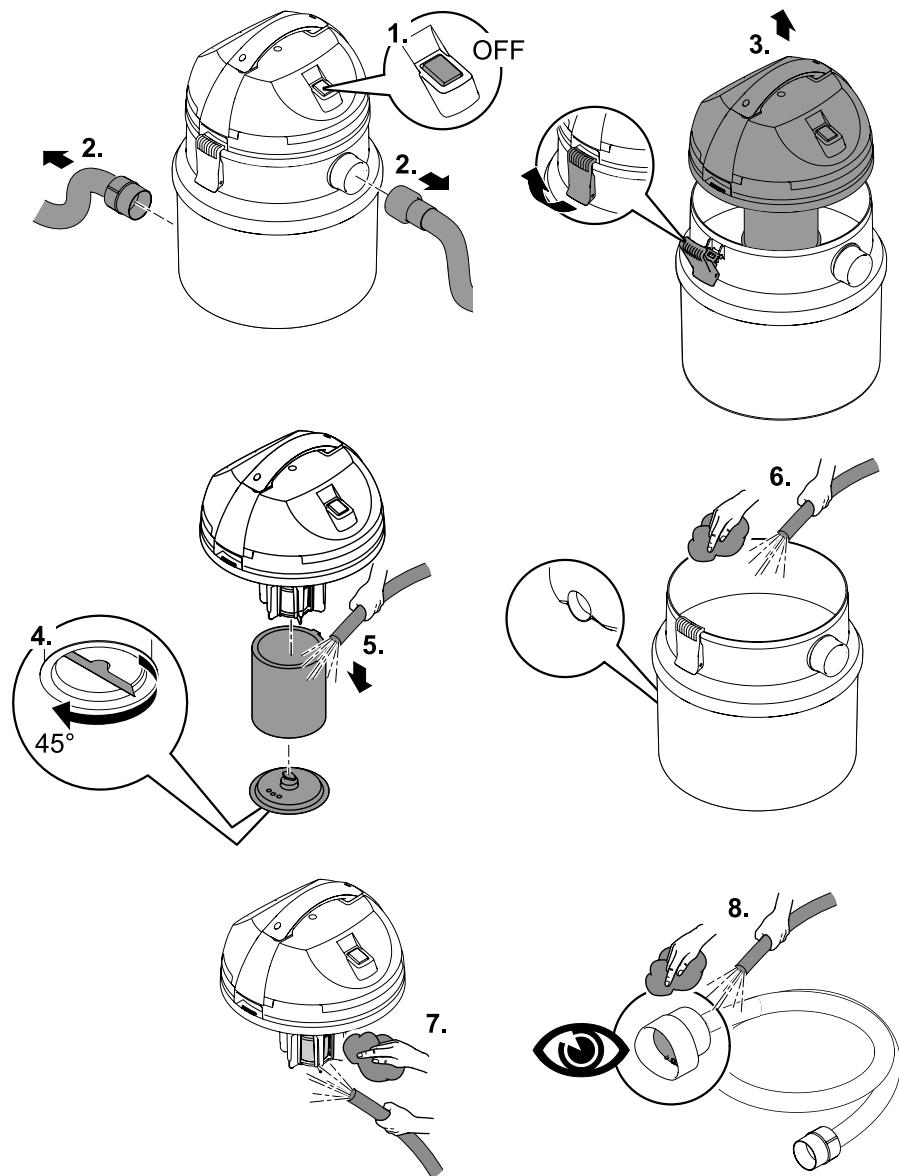
C



PMC0003



D



PMC0004

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

S kúpou PondoMatic ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámite sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symboly v tomto návode

Symboly, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napäťom

Symbol upozorňuje na bezprostredne hrozace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hrozace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

- A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto príklade: Odkaz na obrázok A.
→ Odkaz k inej kapitole.

Popis výrobku

Objem dodávky a zloženie prístroja

Diely, ktoré sú súčasťou dodávky, sa nachádzajú v nádobe a musia sa najprv vybrať!

Postupujte nasledovne:

A

1. Otvorte uzávery a zložte kryt motoru.
2. Z nádoby vyberte všetky voľné diely.
3. Nasadte kryt motora a zaistite uzávery.

A	PondoMatic	Počet
1	Kryt motoru	1
2	Zapínač/vypínač	1
3	Nádoba	1
4	Uzáver	2
5	Vstup, pripojenie sacej hadice	1
6	Výstup, pripojenie vypúšťacej hadice	1
7	Sacia hadica	1
8	Vypúšťacia hadica	1
9	Predĺžovacie potrubie	2
10	Univerzálna tryska, variabilne nastaviteľná – Tryska úplne otvorená (10 mm): Vhodné pre fóliu pre záhradné jazierka, bez kamienkov na dne, s hrubou vrstvou bahna – Tryska uzavorená (2 mm): Vhodné pre fóliu pre záhradné jazierka, s dnom pokrytým kamienkami, s hrubou vrstvou bahna	1
11	Tryska na riasy	1
12	Štrbinová tryska	1

Popis funkcie

PondoMatic je špeciálny odsávač na kal v jazierku a bazéne.

- Vysoký sací výkon vďaka 1400 W motoru.
- Automatické prepínanie medzi prevádzkovými režimami "Odsávanie" a "Vyprázdnenie".
- Súčasťou dodávky je:
 - Štrbinová tryska, tryska na riasy a univerzálna tryska (variabilne od 2 do 10 mm).
 - 4 m sacia hadica a 2 m odtoková hadica

Použitie v súlade s určeným účelom

PondoMatic, ďalej nazývaný "prístroj", sa môže používať iba nasledovne:

- Na odsávanie bahna z jazierka.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

Prístroj sa nesmie v žiadnom prípade používať na odsávanie

- horľavých alebo jedovatých látok (napr. benzínu, azbestu, azbestového prachu, tónerov do kopírky),
- prchavých látok,
- kyselín,
- horúčeho alebo žeravého popola,
- prachu, piesku alebo podobných nečistôt.

Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Nebezpečenstvo hrozíace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viest' k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napäťa všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalačia podľa predpisov

- Elektrické inštalačie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalačie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obrátte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predĺžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiére (chránené pred striekajúcou vodou).
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predĺžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslove vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradíť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkuje prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdriávajú žiadne osoby!
- Prístroj, pripojenia a zástrčky nie sú vodotesné a nesmú sa ukladať, príp. montovať do vody.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

Obsluha

Inštalácia prístroja

B

- Prístroj postavte minimálne 2 m od jazierka a nad hladinou vody.
- Prístroj postavte na rovný podklad tak, aby stál bezpečne.

Vytvorenie pripojení.

Postupujte nasledovne:

C

1. Odtokovú hadicu zasuňte na výstup na nádrži.
– Odtokovú hadicu položte so spádom, aby mohla špinavá voda optimálne odtekáť.
2. Saciu hadicu zasuňte na vstup na nádrži.
3. Predĺžovaciu rúrkou zasuňte na saciu hadicu.
4. Na predĺžovaciu rúrkou zasuňte požadovanú trysku.
– Univerzálnu trysku nastavte na špecifiká dna jazierka. (→ rozsah dodávky a zloženie prístroja)

Prevádzka ako vysávač kalu



Upozornenie!

- Prístroj prevádzkujte len s filtrom!
- Prevádzkové režimy "Odsávanie" a "Vyprázdenie" trvajú cca 25 s. Prepínanie sa uskutočňuje automaticky. Priebeh cyklu: Prístroj nasáva. Prístroj sa vypne. Uzatváracia klapka na výstupe sa otvorí a špinavá voda odteká. Prístroj sa zapne.

Postupujte nasledovne:

1. Prístroj pripojte na sieť a zapnite.
2. Univerzálnu trysku vedte po dne jazierka.
3. Bahno odsávajte pomalými a rovnometernými pohybmi.
– Trysku na vysávanie dna otočte o 180°, aby ste odsali aj riedke vrstvy kalu alebo vyčistili koryto jazierka.
4. Prístroj po použití vypnite.

Odstránenie porúch

Porucha	Pričina	Odstránenie
Prístroj nesaje	Odtoková hadica je nesprávne namontovaná	Uzatváracia klapka musí byť na voľnom konci odtokovej hadice
	Výškový rozdiel medzi hladinou vody a prístrojom je príliš veľký	Prístroj inštalovať vo výške vodnej hladiny
Prístroj stráca výkon	V penovom filtri, v sacej rúrke alebo v sacej hadici sa usadila nečistota	Odstrániť nečistoty
	V oblasti uzatváracej klapky na odtokovej hadici sa usadila nečistota, takže táto tesne nezatvára	Odstrániť nečistoty
Zberna nádoba sa nevyprázdňuje a prístroj nenasáva	Zberna nádoba sa nemôže vyprázdňovať	Položiť odtokovú hadicu tak, aby na nej neboli žiadne zlomené miesta. Odtokovú hadicu položiť pokiaľ možno v ľahkom spáde. V prístroji nesmie po vyprázdnení zostať takmer žiadna voda
	Zberna nádoba a odtoková hadica sú znečistené	Odstrániť nečistoty
Malý sací výkon	Čím viac rúrok sa použije, tým väčší je treći odpor v rúrkach. Sací výkon klesá.	Pre zlepšenie sacieho výkonu držať nasávacie potrubie podľa možnosti plynko

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Filtre a gumičky ventilov sú opotrebovateľné diely a nevztahuje sa na ne záruka.

Čistenie a údržba

Postupujte nasledovne:

- D
1. Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku.
- 2. Vytiahnite hadice.
- 3. Uvoľnite uzávery a zložte kryt motora.
- 4. Uvoľnite držiak na filter.
- 5. Stiahnite filter a vycistite pod tečúcou vodou.
– Poškodený filter vymenite za originálny filter.
- 6. Nádobu vycistite.
- 7. Vyčistite kryt motora dole.
- 8. Skontrolujte a vycistite gumenú klapku na odtokovej hadici.
- 9. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krovok.

Uloženie / Prezimovanie

Vyprázdnite nádobu a prístroj vycistite. Uložte na suchom mieste, pri teplotách nad bodom mrazu mimo dosahu detí.

Likvidácia

 Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

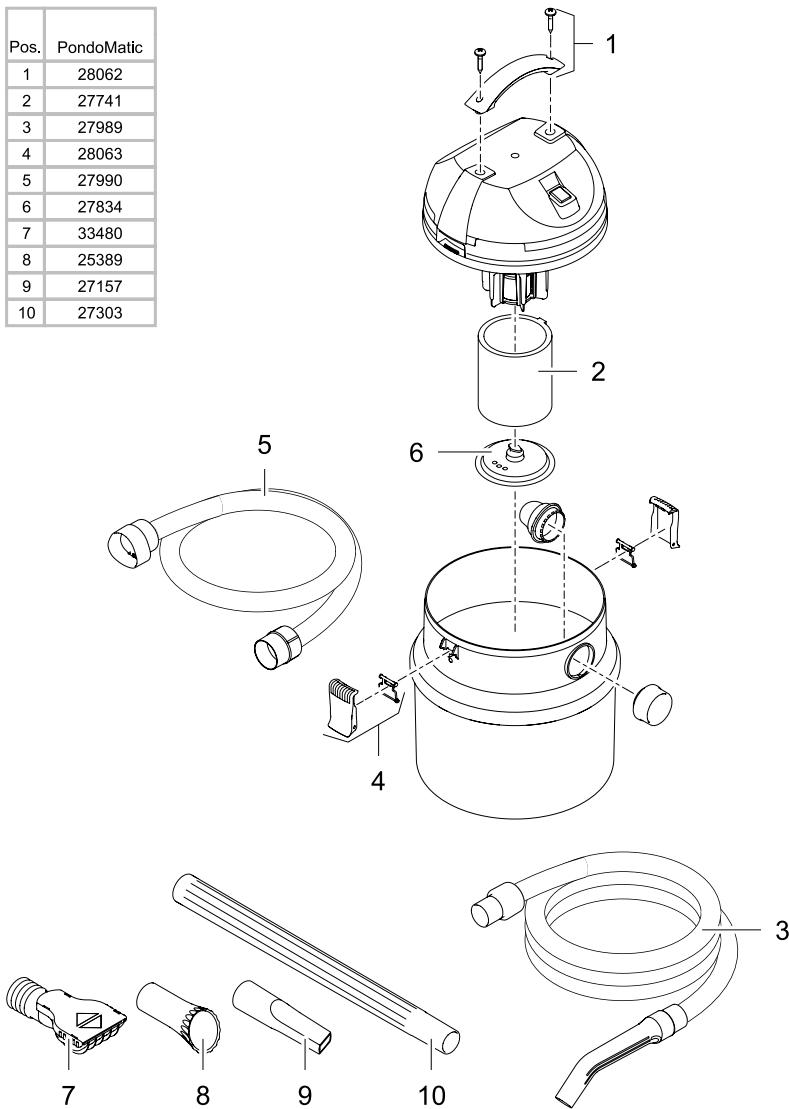
Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektívnu súčasťku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

DE	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Saugschlauch	Ablaufschlauch	Kabellänge	Wassertemperatur
EN	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Suction hose	Draining hose	Cable length	Water temperature
FR	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Consommation	Tuyau flexible d'aspiration	Tuyau d'écoulement	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Stroomverbruik	Zugslang	Afvoerslang	Kabellengte	Watertemperatuur
ES	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Tubo flexible de aspiración	Tubo flexible de desague	Largitud del cable	Temperatura de agua
PT	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Consumo de potência	Manguera de succão	Manguera de descarga	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Tubo flessibile di aspirazione	Tubo flessibile di scarico	Lunghezza cavo	Temperatura della acqua
DA	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Strømforbrug	Sugeslang	Afløbsslange	Ledningslængde	Vandtemperatur
NO	Målt	Vekt	Merkespenning	Inngangseffekt	Sugeslang	Afløpsslange	Kabellengde	Vanntemperatur
SV	Mått	Vikt	Övre märksättning	Effekt	Sugslang	Utoppslang	Kabelängd	Vatten temperatur
FI	Mittat	Paino	mitotulisanne	Ottolehio	Imuleiku	Laskuleiku	Kaapelit pituus	Veden lämpötila
HU	Merelek	Súly	mérő felületségek	Teljesítményfelvétel	Szívó tömlő	Leereszűtő tömlő	Kábelhossz	Vízhőmérséklet
PL	Wymiary	Ciążar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Waż ssący	Wąż odpływowy	Długość kabla	Temperatura wody
CS	Rozměry	Hmotnost	domečový napětí	Příkon	Saci hadice	Odtoková hadice	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Rozmery	Hmotnosť	dimensionálne napätie	Prikon	Sečacia hadica	Odtoková hadica	Dĺžka kábla	Teplota vody
SL	Dimenzije	Teža	dimensionirana napetost	Nezivna moč	Sešanta cev	Odvodna cev	Dožina kabla	Temperatura vode
HR	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Prijemna snaga	Ustisno crijevo	Ovodno crijevo	Duljina kabela	Temperatura vode
RO	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Furtun de aspirare	Furtun de deversare	Lungime cablu	Temperatura apelor
BG	Размери	Тегло	номинално напрежение	Консумирана мощност	Всуквачен маркуч	Изпускателен маркуч	Дължината на кабела	Температура на водата
UK	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживана потужність	Високувальний шланг	Стічний шланг	Довжина кабелю	Температура води
RU	Размеры	Вес	расчетное напряжение	потребляемая мощность	всасывающий шланг	спливной шланг	длина кабеля	температура воды
		370 x 370 x 540 mm	9.0 kg	~ 230 V / 50 Hz	4 m	2 m	4 m	+4 ... +35 °C

	 IP X4		 
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection against the ingress of splash water	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod indtrængning af vandsprøjt	Må ikke bortsættes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot innretning av vannsprut	Ikke kast i alminnelig husholdning-savfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot inträngande stänkvattnen	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Permetvíz behatolása elleni védelem	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelme! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed wniknięciem pryskającej wody.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti pronikání odstříkující vody	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Zaščita pred vdorom brizgov vode	Ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita protiv prodiranja prskajuće vode	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protectie împotriva pătrunderii apei prin stropire	Nu aruncați în gunoiul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Зашита срещу навлизане на пръски вода	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Захист від потрапляння бризок води	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочтите инструкцию по использованию

Pos.	PondoMatic
1	28062
2	27741
3	27989
4	28063
5	27990
6	27834
7	33480
8	25389
9	27157
10	27303



PMC0005



PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany
www.pontec.com

CE